





L'ensemble du sujet porte sur l'axe 8 du programme : **Territoire et mémoire**

Il s'organise en deux parties :

1. **Compréhension de l'écrit**
2. **Expression écrite**

### **Documento 1: Pasar la frontera**

*Durante el invierno de 1939, los republicanos civiles y militares que perdieron la guerra civil contra Franco escapan de España.*

Bajo el aguacero, Liberto y sus compañeros aguardan al raso<sup>1</sup>, rodeados de mujeres hambrientas, en Le Perthus [...]. Nadie se queja. Las trochas heladas<sup>2</sup> del Pirineo quedaron jalonadas de objetos inservibles en la humillación: una trompeta, unos zapatos de tacón, un baúl, tazas de porcelana, malteas desventradas [...]. Liberto Pech aprieta las muelas. Sin antibióticos ni sulfamidas, el dolor le muerde la pierna: la herida se le abrió por el sobreesfuerzo de caminar desde Figueras hasta el paso fronterizo, y se la taponaron con trapos y algodones para que empapara la sangre.

Al fin, los franceses abren la barrera en la madrugada del veintiocho de enero del treinta y nueve. Separan a los hombres de las mujeres. Llueve. Liberto se agacha con dificultad y coge un puñado de tierra mojada. Tierra, para no olvidarla. Aprieta el puño dentro del bolsillo de la guerrera. Los varones pasan en fila de a uno y arrojan la pistola o el mauser sobre la pila de armas [...]. La guardia móvil los cachea<sup>3</sup>.

– *Lève les mains !*

Liberto Pech alza los brazos con el puñado de tierra apretado en la mano derecha.

– *Que caches-tu dans la main ?*

– Nada.

La lluvia empapa la escena. Los compañeros observan. Nadie se atreve a protestar. El cansancio y el dolor les han cosido los labios. El guardia alza la voz.

– *Ouvre la main !*

– Déjame en paz.

El guardia móvil agarra la muñeca<sup>4</sup> al joven refugiado que se obstina en su terquedad. Le golpea el antebrazo con una porra<sup>5</sup> de madera hasta que le obliga a abrir la mano.

– *Terre ! Terre ! Stupide... jette-la ici ! [...]*

Liberto arroja el puñado de tierra en un charco y echa a andar arrastrando el dolor de la herida abierta.

Olga Merino (escritora española), *Las espuelas de papel*, 2004

1. aguardan al raso: *attendent en plein air*

2. las trochas heladas: *les sentiers gelés*

3. cachea: *fouille*

4. la muñeca: *le poignet*

5. una porra: *une matraque*

### **Documento 2: El exilio de Antonio Machado**

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :

N° d'inscription :



Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Né(e) le :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

1.1

Antonio Machado es un poeta y escritor español republicano que se exilió a Francia al final de la guerra civil en 1939.

SE CUMPLEN SESENTA AÑOS DE LA MUERTE DE ANTONIO MACHADO, EN LAS POSTRIMERÍAS DE LA GUERRA CIVIL. DE TODAS LAS HISTORIAS DE AQUELLA HISTORIA, SIN DUDA LA DE MACHADO ES UNA DE LAS MÁS TRISTES, PORQUE TERMINA MAL.

PROCEDENTE DE VALENCIA, LLEGÓ A BARCELONA EN ABRIL DE 1938, EN COMPAÑÍA DE SU MADRE Y DE SU HERMANO JOSÉ.

SE ALOJÓ EN EL HOTEL MAJESTIC...

... Y LUEGO EN LA TORRE DE CASTAÑER, UN PALACETE DEL PASEO DE SANT GERVASI.

ALLÍ SIGUIÓ, COMO HABÍA HECHO DESDE EL PRINCIPIO DE LA GUERRA, DEFENDIENDO CON SUS ESCRITOS AL GOBIERNO REPUBLICANO.

ESTABA VIEJO Y ENFERMO, Y YA NO CREÍA EN LA DERROTA DE FRANCO.

CUATRO DÍAS ANTES DE QUE LAS TROPAS DE FRANCO TOMARAN BARCELONA, EL 22 DE ENERO, MACHADO Y SU FAMILIA PARTÍAN EN UN CONVOY HACIA LA FRONTERA FRANCESA.

EN ESE ÉXODO ALUCINADO LOS ACOMPAÑABAN OTROS ESCRITORES...

... ENTRE ELLOS CORPUS BARGA...

... Y CARLES RIBA.

PARARON EN CERVIA DE TER Y EN MAS FAIXAT, CERCA DE FIGUERAS.

POR FIN, LA NOCHE DEL 27, TRAS CAMINAR SEISCIENTOS METROS BAJO LA LLUVIA, CRUZARON LA FRONTERA.

SE VIERON OBLIGADOS A ABANDONAR SUS MALETAS. NO TENÍAN DINERO.

Javier Cercas y José Pablo García, Soldados de Salamina, 2019



## **I. Compréhension de l'écrit (10 points)**

**Documento 1: Pasar la frontera**

**Documento 2: El exilio de Antonio Machado**

Vous rendrez compte librement, **en français**, de ce que vous avez compris de chacun des documents.

## **2. Expression écrite (10 points)**

Vous traiterez, **en espagnol**, la question suivante. Répondez en 120 mots au moins.

Explique cómo se relacionan los dos documentos con el eje temático «*Territorio et mémoire*».